

# CINEMATEK

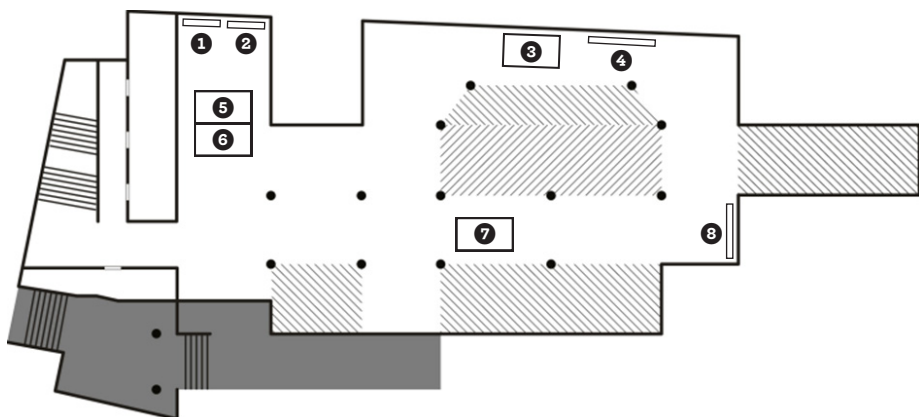
**EXPO 26.05 & 26.05**

# FORT BEAU

courte histoire d'un long tournant de siècle  
korte geschiedenis van een lange eeuwwisseling

Pieter Van Bogaert, critique, programmateur et commissaire d'exposition, propose Fort Beau : un programme composé d'une sélection subjective d'œuvres et d'artistes qui réfléchissent à l'histoire des cinquante dernières années.

Met Fort Beau presenteert criticus en curator Pieter Van Bogaert een programma dat aan de hand van een subjectieve selectie kunstwerken en kunstenaars reflecteert over de geschiedenis van de afgelopen 50 jaar.



- 1 **BAS JAN ADER**  
SELECTED WORKS
- 2 **RON VAWTER**  
'I CAME TO SAY GOODBYE' FROM FISH STORY
- 3 **MANON DE BOER**  
THE UNTROUBLED MIND
- 4 **MANON DE BOER**  
MAUD CAPTURING THE LIGHT 'ON A CLEAR DAY'
- 5 **SIRAH FOIGHEL BRUTMANN,**  
**EITAN EFRAT & LASZLO UMBREIT**  
FEATURING THE RAMIREZ BROTHERS  
LP 'MIROIR SÉB FRAGILE!'  
A-SIDE 22' 40"  
B-SIDE 22' 15"
- 6 **HUN BLAUWE BOEKEN**  
DIVERS AUTEURS / VERSCHILLENDE AUTEURS
- 7 **ELS OPSOMER**  
\_IMOVIE[1]\_: THE AGONY OF SILENCE
- 8 **MIERIËN COPPENS**  
FAUX-DÉPART

①

## BAS JAN ADER

### SELECTED WORKS

**FILM TO VIDEO, USA/NL, 1970/1971, 11' 30"**

**FALL I (LOS ANGELES 1970)**

**FALL II (AMSTERDAM 1970)**

**I'M TOO SAD TO TELL YOU (1971)**

**BROKEN FALL (GEOMETRIC) [WEST KAPELLE - HOLLAND]**

**BROKEN FALL (ORGANIC) [AMSTERDAMSE BOS - HOLLAND]**

**NIGHTFALL**

Aan het begin van zijn korte carrière verheft Bas Jan Ader (°1942 – verdwenen op zee in 1975) de val tot kunst. Het is moeilijk te begrijpen. Het is veel te simpel. Maar tussen 1970 en 1972 maakt hij niet minder dan veertien werken rond de val. Dat is ongeveer de helft van zijn totale productie in die periode. Verschillende performances (er waren ook installaties en foto's of een combinatie van die disciplines) werden vastgelegd op film.

Au début de sa courte carrière, Bas Jan Ader (1942 – disparu en mer en 1975) élève la chute au rang d'art. C'est difficile à comprendre. C'est beaucoup trop simple. Mais entre 1970 et 1972, il réalise pas moins de 14 œuvres autour de la chute. Cela représente à peu près la moitié de sa production totale pour cette période. Plusieurs performances (mais aussi des installations et des photographies, ou une combinaison de ces deux disciplines) ont été filmées.

②

## RON VAWTER

**'I CAME TO SAY GOODBYE' FROM FISH STORY**

**VIDEO, USA, 1994, 09' 21"**

De video toont Ron Vawter in **Fish Story**. Of niet? Hij is er nog, maar ook niet meer. Hij is er als een beeld dat afscheid neemt op een televisiescherm, maar de acteur is al elders, in Brussel meer bepaald, waar hij werkt aan zijn laatste voorstelling. Hij is Vershinin, maar hij is ook Ron Vawter. Hij speelt een personage, maar ook een acteur. En als hij huilt, dan doet hij het niet. Al wat hij doet is wat meer glycerine in zijn ogen druppen. En dan komen de tranen. Maar huilen? ... En als hij kust, zijn afscheidskus, dan is hij er ook niet. Hij is ergens anders want hij opent zijn ogen. En wat mij betreft, wie in een echte kus zit, een lange afscheidskus als die van Vershinin, die sluit toch de ogen.

La vidéo montre Ron Vawter dans **Fish Story**. Ou pas? Il est toujours là, mais il n'est plus là non plus... Il est là en tant qu'image, faisant ses adieux sur un écran de télévision, mais l'acteur est déjà ailleurs, à Bruxelles plus précisément, en train de travailler à sa dernière représentation. Il est Vershinin, mais il est aussi Ron Vawter. Il joue un personnage, mais aussi un acteur. Et quand il pleure, il ne pleure pas. Tout ce qu'il fait, c'est verser un peu plus de glycérine dans ses yeux. Et les larmes viennent. Mais pleurer? ... Quand il embrasse, il n'est pas là non plus. Il est ailleurs parce qu'il ouvre les yeux. Celui qui est dans un vrai baiser, un long baiser d'adieu comme celui de Vershinin, ferme toujours les yeux.

③

## MANON DE BOER

### THE UNTROUBLED MIND

**16MM TO DIGITAL FILE, COLOR, 4-3, SILENT, BE, 2016, 07' 39"**

Geluk schuilt in een klein hoekje, een klein gebaar, een verloren moment. Dat begrijp ik uit die films die Manon de Boer ooit haar 'werkjes' noemde. Ze noemde het zo omdat die filmpjes ontstaan tussendoor, zonder druk, zonder dwang. Ze maakt ze zonder goed te weten wat er gaat gebeuren en het is pas als ze af zijn dat ze beslist om het wel of niet te tonen. Dat weet ik omdat ze het me vertelde. Dat, denk ik, kan je geluk noemen: de vrijheid van de eigen tijd. Een stap uit de tijd. Maar het geluk zit natuurlijk ook in het onderwerp. In *The Untroubled Mind* – dat is één van die 'werkjes'; de titel komt van een tekst van Agnes Martin – filmt ze sculpturen van haar zoon, Julius, die ze vindt in haar huis. Daarnaast kijken maakt mij instant gelukkig. Dat is – dat heb ik haar verteld – geen schoonheid om bij te huilen, maar schoonheid om bij te lachen. Dat, denk ik, kan je ook ontroering noemen.

Le bonheur se trouve dans un recoin, un geste discret, un instant perdu. C'est ce que j'ai compris en regardant les films que Manon de Boer appelle ses « petits travaux ». Elle les qualifie ainsi parce que ces petits films sont créés dans « l'entre-deux », sans pression ni contrainte. Elle les fait sans vraiment savoir ce qui va se passer, et ce n'est que lorsqu'ils sont terminés qu'elle décide de les montrer ou pas. Je le sais parce qu'elle me l'a dit. C'est ce qu'on peut appeler le bonheur: la liberté de disposer de son temps. Un pas hors du temps. Mais le bonheur se trouve aussi, bien sûr, dans le sujet. Dans *The Untroubled Mind* – qui est l'un de ces « petites travaux » et dont le titre est tiré d'un texte d'Agnes Martin – elle filme des sculptures de son fils, Julius, qu'elle trouve dans sa maison. Regarder cela me rend instantanément heureuse. Je lui ai dit que ce n'était pas de la beauté à pleurer, mais de la beauté à sourire. Je suppose que l'on pourrait aussi appeler cela de l'émotion.

4

## MANON DE BOER

**MAUD CAPTURING THE LIGHT 'ON A CLEAR DAY'**  
16MM, COLOR, 4:3, NO SOUND, BE, 2015, 02' 20"

Er is nog een ander 'werkje' met een directe link naar Agnes Martin: **Maud Capturing the Light On a Clear Day** (2015). In die film toont Manon de Boer opnieuw een private ruimte, privaat werk, een private handeling. Ze vraagt aan haar vriendin, Maud, om te filmen met de camera die Manon zelf opstelt voor een werk van Agnes Martin bij Maud thuis. Maud filmt telkens ze het licht bijzonder vindt. De camera blijft altijd op dezelfde plaats. Manon laat haar filmen als een amateur, met dezelfde Bolex camera en met een diafragma dat nooit verandert, waardoor het beeld soms over- of onderbelicht raakt.

Un autre de ses « petits travaux » a un lien direct avec Agnes Martin: **Maud Capturing the Light On a Clear Day** (2015). Dans ce film, Manon de Boer montre à nouveau un espace privé, un travail privé, un acte privé. Elle demande à son amie Maud de filmer avec la caméra qu'elle a elle-même installée chez elle, pour une œuvre d'Agnes Martin. Maud filme quand elle trouve la lumière intéressante. La caméra reste fixe. Manon la laisse filmer « en amateur », avec la même caméra Bolex et un diaphragme qui ne change pas, surexposant ou sous-exposant parfois l'image.

5

## SIRAH FOIGHEL BRUTMANN, EITAN EFRAT & LASZLO UMBREIT FEATURING THE RAMIREZ BROTHERS

**SEEMINGLY STILL**  
LP, BE, 2021, 22' 40" & 22' 15"

### A SIDE

Geluidsband van de film **Miroir Séb Fragile!**, gemaakt ter herinnering aan cineast Sébastien Koeppel (1971-2013). Gefilmd door Artur Castro Freire en Boris Belay op verschillende stukken 16mm film uit de collectie van Koeppel. De muziek is live gespeeld door The Ramirez Brothers in een tweedaagse opnamesessie in de Beursschouwburg, Brussel.

Bande sonore du film **Miroir Séb Fragile!** réalisé à la mémoire du cinéaste Sébastien Koeppel (1971-2013). Filmé par Artur Castro Freire et Boris Belay sur plusieurs pellicules 16mm de la collection de Koeppel. La musique a été jouée en direct par les Ramirez Brothers lors d'une session d'enregistrement de deux jours au Beursschouwburg, à Bruxelles.

### B SIDE

Geluidswerk gebaseerd op een four hands macro stereo opname van een 16mm film projectie van **Miroir Seb Fragile!**

Travail sonore basé sur un enregistrement macro stéréo à quatre mains d'une projection de film 16mm de **Miroir Seb Fragile!**

6

## HUN BLAUWE BOEKEN

**VERSCHILLENDE AUTEURS (VOOR DEREK JARMAN)**  
**DIVERS AUTEURS (POUR DEREK JARMAN)**

Een geliefde schenkt hen een Swatch. Dat was nog in de mode toen. Dat lief had er verschillende in verschillende kleuren voor verschillende outfits. Ze kregen de blauwe omdat hun geliefde die best bij hen vond passen. Een volgend lief geeft hen een blauw topje, geïnspireerd door het blauwe horloge van de vorige. En van nog een andere geliefde krijgen ze een tattoo, een armband van blauwe dolfijntjes, omdat dat lief dacht dat het hun lievelingskleur was. Ze dragen de kleur van de liefde.

Vandaag zitten ze naast een stapel blauwe boeken (...)

Un amoureux leur offre une Swatch. C'était encore à la mode à l'époque. Cet amoureux en avait plusieurs, de couleurs différentes, pour des tenues différentes. Ils ont reçu la bleue parce l'amoureux trouvait que c'était celle qui leur allait le mieux. Un autre amoureux leur offre une tenue bleue, inspirée par la montre bleue du précédent. Et un autre encore leur offre un tatouage, un bracelet de dauphins bleus, parce que cet amoureux pensait que c'était leur couleur préférée. Ils portent la couleur de l'amour.

Aujourd'hui, ils sont assis à côté d'une pile de livres bleus (...)

7

## ELS OPSOMER

**iMOVIE[1] : THE AGONY OF SILENCE**  
VIDEO, BE, 2003, 12'

Een persoonlijk beeldverslag van een kort verblijf in de Palestijnse bezette gebieden. Els Opsomer gebruikt foto's van haar reis die ze herfilmt met een videocamera en dan monteert in iMovie, het doe-het-zelfprogramma van Apple. Haar camera lijkt te zoeken naar sporen van hoe het voelde daar te zijn, maar de verstilde beelden van straten, blokkades, checkpoints, en zelfs de gezichten van de mensen, geven daar weinig van prijs. Els Opsomer brengt haar terugblik met in de ondertitels een ter plaatse geschreven brief aan haar vrienden. Als de beelden tekortschieten, zijn het de woorden die iets meegeven van de enorme impact van haar ervaring.

Un reportage visuel personnel sur un court séjour dans les territoires palestiniens occupés. Els Opsomer utilise des photos de son voyage qu'elle filme à nouveau avec une caméra vidéo, et qu'elle monte ensuite avec le logiciel iMovie.... Sa caméra semble chercher des traces de ce qu'elle a ressenti sur place, mais les images feutrées des rues, des barrages, des checkpoints, et même des visages n'en révèlent pas grand-chose. Els Opsomer présente ce regard rétrospectif avec, en sous-titres, une lettre écrite sur place à ses amis. Et si les images ne sont pas à la hauteur, ce sont les mots qui traduisent quelque chose de l'énorme impact de l'expérience vécue là-bas.

8

## MIERIËN COPPENS

**FAUX-DÉPART**  
FILM NAAR VIDEO, BE, 2023, 10'

Van de Marollen in Brussel naar Nová Sedlica aan het drielandenpunt van Slowakije, Oekraïne en Polen en dan doorheen half Europa. In de oude wereld gaat het leven door. Ondanks alles.

Du quartier des Marolles à Bruxelles à Nová Sedlica, aux frontières de la Slovaquie, de l'Ukraine et de la Pologne, puis à travers la moitié de l'Europe. Dans l'ancien monde, la vie continue. Malgré tout.

# CINEMATEK

Cinémathèque royale / Koninklijk Filmarchief 2024

exp'ri'age  
mhtldor CINEMATEK

Avec l'aide financière de  
Met de financiële bijdrage van

 RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
BRUSSELS CAPITAL-REGION

Avec le soutien de  
Met de steun van

 DE MARKTEN